

Черевко М. В.

(Санкт-Петербургский государственный университет, Россия; marina84ch@yandex.ru)

## «ХУАН ЦИН ЧЖИ ГУН ТУ» КАК ЦЕННЫЙ ИСТОЧНИК ГЕОГРАФИЧЕСКИХ И ЭТНОГРАФИЧЕСКИХ СВЕДЕНИЙ О КОРЕННЫХ НАРОДАХ ОСТРОВА ТАЙВАНЬ<sup>1</sup>

**Аннотация:** Выбор темы статьи связан с неиссякающим интересом исследователей к изучению разных вопросов исторической географии и этнографии национальных меньшинств Китая. В сочинении второй половины XVIII в. «Изображения данников правящей династии Цин» («Хуан цин чжи гун ту», 皇清職貢圖) значительная часть третьего *цзюаня*, то есть 13 текстовых фрагментов и 26 иллюстраций (парные изображения мужчины и женщины из каждого племени), посвящена коренным народам, населявшим в то время остров Тайвань. Анализ этих сведений (текстовых и изобразительных) позволяет, помимо описания внешности, быта и обычаев, также отметить особую позицию цинского двора по отношению к коренному населению острова (варварам-*фань*), отражающуюся в концепции «цивилизованный Китай — варварские окраины». Тайваньские племенные общины перечислены с юга на север, вначале следуют уезды Фэншань и Тайвань, затем — уезды Чжуло и Чжанхуа и далее на севере острова округ Даньшуй с указанием поселения-*шэ*. С другой стороны, обращает на себя внимание порядок расположения рисунков, отражающих облик коренных жителей, в зависимости от степени их приобщенности к китайской культуре: сначала «окультуренные варвары» (*шуфань*) каждого уезда соответственно, а затем — неокulturенные (*шэнфань*). На изображениях существует очевидная подчеркнутая разница между ними. Этнографический труд династии Цин «Хуан цин чжи гун ту» — важный источник информации о социальном устройстве коренных племен, внешних различиях представителей разных народностей, их укладе жизни, специфических чертах материальной и духовной культуры. В нем наряду с компиляциями из описаний острова Тайвань и местного населения, созданных ранее «Чжи гун ту», также содержится ряд сведений, не указанных в династийных историях и прочих источниках исторического и этнографического характера периодов Мин и Цин. Основная цель изучения и анализа материала — обратить внимание исследователей коренных народов Тайваня на ценные сведения по этой теме, содержащиеся в «Хуан цин чжи гун ту».

**Ключевые слова:** аборигены острова Тайвань, династия Цин, этнографические описания, *Хуан цин чжи гун ту*, концепция данничества.

---

<sup>1</sup> Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 19-09-00218 («Китайский историко-этнографический памятник “Изображения данников правящей династии Цин” (“Хуан цин чжи гун ту”) и его значение в изучении представлений китайцев о других странах и народах в середине XVIII в.»).

© Санкт-Петербургский государственный университет, 2021

Cherevko Marina

(St. Petersburg State University, Russia; marina84ch@yandex.ru)

**ETHNOGRAPHIC ALBUM OF QING DYNASTY HUANG QING ZHI GONG TU  
(IMAGES OF TRIBUTARIES OF THE RULING QING DYNASTY) AS  
A VALUABLE SOURCE OF INFORMATION ON TAIWANESE INDIGENOUS PEOPLES**

**Abstract:** In the third volume (卷, *juan*) of an 18<sup>th</sup>-century woodblock publication *Images of Tributaries of the Ruling Qing Dynasty (Huang Qing zhi gong tu, 皇清职贡图)*, among others non-Han ethnic groups, there are thirteen illustrations of Taiwan's indigenous peoples, including a brief description of their costumes, disposition, and customs. This volume contains illustrations of various types of Taiwanese "barbaric" natives that reveal a great deal about Qing imaginative conception of savagery. They are classified both by administrative divisions and by categories of civilized (熟番) and uncivilized (生番) depending on their adoption of Chinese culture. The entries begin with the civilized savages of Taiwan county, then south to Fengshan county, and then north to Zhu-  
luo county, Zhanghua county, and finally Danshui sub prefecture. The submitted uncivilized savages follow again in sequence from south to north. Last are the uncivilized savages of the inner mountains. The illustrations thus proceed from the most civilized one through increasing degrees of savagery. In each of the thirteen pictures, the differences between the savage figures and civilized figures are emphasized. The depictions of the physical appearances of the civilized and uncivilized savages can demonstrate their relative levels of civilization. The Qing Dynasty's ethnographical description, which recorded the social culture of the historical tribes, now became particularly valuable because of the lack of a great amount of information on the indigenous tribes of Taiwan. It is quite necessary to study the society, traditions and cultural features of Taiwanese indigenous people in different periods, especially after their integration into the Qing Empire. *Huang Qing zhi gong tu* is regarded as a very important source for a detailed investigation of different ethnical types of peoples who inhabited the island of Taiwan. We have to analyze the history of aboriginal culture alongside Chinese culture to gain a more rounded insight into the culture and history of Taiwan.

**Keywords:** Taiwanese Indigenous People, Qing Dynasty, Ethnographic Description, *Huang Qing zhi gong tu*, Concept of Tribute.

Проблемы, связанные с коренным населением различных регионов, в последнее время все чаще обращают на себя внимание таких наук, как антропология, этнография, культурология и др., поскольку в условиях глобализации аборигены еще больше нуждаются в сохранении этнической идентичности и уникальных национально-культурных черт [1; 18; 20; 21]. Однако и в ранние периоды истории тема коренных народов также занимала важное место в историографии государств, в том числе и официальной. Это характерно и для острова Тайвань с его этническим разнообразием. В частности, тема тайваньских туземных племен интересовала всех, кто на разных этапах занимался освоением острова (голландцев, китайцев, японцев) [14; 17]. После присоединения Тайваня к Цинской империи — сначала как части провинции Фучжоу, а затем как отдельной провинции — в империи Цин начинают появляться описания территории и характеристики жителей острова [22], в том числе и иллюстрированные (например,

«Фаньшэ цайфэнту» Лю Шицю, 1744, и «Тайвань фаньшэ фэнсу», 1744–1747), где изображаются не только внешний облик и одежда туземцев, но и групповые бытовые сцены, представляющие повседневные занятия и уклад жизни аборигенов. Зачастую подобные материалы имели чисто практический характер и создавались для государственных нужд, теоретическая и научная составляющие были незначительны, зато идеологическая основа была довольно заметной. В альбоме «Чжи гун ту» в описаниях тайваньских коренных народов определенно содержится подтверждение преобразующего воздействия китайской цивилизации на «варваров», равно как и всесторонней осведомленности императора о местных реалиях и обычаях недавно включенной в состав Цинской империи новой территории и новых подданных.

Кроме того, жизнь местного населения у иностранных путешественников и мореплавателей тоже вызывала живой интерес, зачастую их наблюдения и изложенный ими материал представляют определенную ценность для специалистов в этой области (например, русский путешественник Павел Ибис, решившись на поездку по острову, задался целью выяснить «происхождение туземцев Формозы, которые, будучи раздроблены на множество мелких и самостоятельных племен, живущих под особыми местными условиями, отличаются друг от друга в образе жизни, в языке и даже в наружности» [2, с. 111–112]).

В данной статье речь пойдет об этническом составе и характеристиках острова Тайвань по материалам этнографическо-исторического труда времени правления династии Цин «Изображения данников правящей династии Цин» («Хуан цин чжи гун ту», далее по тексту «Чжи гун ту»). Этот иллюстрированный альбом, представляющий собой сочинение историко-географического и этнографического содержания, был составлен и издан по указу императора Цяньлуна (乾隆) в 1751 г. коллективом ученых во главе с Фу Хэном (傅恒), а позже, в 1760–1780 гг., отпечатан ксилографическим способом и включал девять тетрадей, сгруппированных по территориальному принципу. Тексты, сопровождающие изображения, включают лаконичные описания населения различных государств и регионов, о которых было известно в Китае ко времени создания памятника, а также внутренних земель Цинской империи. Вначале альбом представлял собой четыре свитка шириной около 33 см и длиной около 150 см (цветные рисунки принадлежат кисти художника по имени Се Суй и др.). Затем он был копирован с упрощениями в ксилографической форме, рисунки к этому изданию выполнил главным образом Мэнь Циньань. Более подробную информацию по этой теме можно найти в статьях петербургских исследователей, сотрудников Восточного факультета СПбГУ Н. А. Самойлова, Д. И. Маяцкого, Н. А. Сомкиной, А. М. Харионовой и Т. С. Мироновой [3–12].

Основное содержание данной публикации касается коренных жителей, населявших остров на момент создания этого альбома иллюстраций народов-данников Цинского двора. Уникальность содержащихся в нем сведений о Тайване состоит в том, что это один из первых общегосударственных официальных историко-этнографических трудов, в которых описанию местного населения Тайваня

отведено такое значительное место — большая часть третьего *цзюаня* (13 отрывков и 26 детальных иллюстраций). Для сравнения в том же альбоме провинции Хунань посвящено всего 6 отрывков, а провинции Гуандун — 10. До этого настолько подробными были только региональные описания, например «Описание области Тайвань» («Тайвань фучжи»), «Описание уезда Чжуло» («Чжуло сяньчжи»), или же авторские — в качестве примера можно вспомнить «Записки о восточных варварах» («Дунфань цзи»), созданные Чэнь Ди в 1602 г. [25, с. 91].

Название территории современного острова Тайвань также не всегда было таковым, и в разные периоды истории в разных источниках оно отличается [25], поэтому сложно судить, насколько многочисленны предыдущие описания острова и его населения. К тому же до выделения Тайваня в отдельную область-фу и разделения на уезды-сянь и округ-дин, было обобщенное усредненное описание тайваньских туземцев в целом без подробного указания части острова, где они проживают, и этнического объединения, к которому они относятся. Например, в официальной истории династии Суй «Суйши» Тайвань входит в 81-й *цзюань*<sup>2</sup>, предположительно под названием государства Люцю в разделе «Восточные варвары — и» (*дун и*). М. Ф. Чигринский высказывает предположение, что под названием Люцю скрывается целая группа островов между Китаем и Японией, и он носит собирательный характер [15, с. 78]. В последующие несколько эпох это название закрепилось за Тайванем, в разных источниках времен династии Тан его называют Люцю, но для записи пользуются разными иероглифами: 流求 (Ли Яньшоу, «Бэй ши» («История северных династий»), 琉球 (Ду Ю, «Гундянь»), 流虬 (Чжан Чжо, «Чао е цянь цзай») [25, с. 90]. В «Минши» описание Тайваня, его историко-географических характеристик, а также местного населения скрывается в 323-м *цзюане* описаний иностранных государств под названием Цзилун<sup>3</sup> — так назывался крупный порт и поселение на северо-востоке от острова. В династийной истории Мин дается указание на два других порта, располагавшихся в разных частях острова Тайвань, — Тайвань и Даньшуй, — а также указано местоположение группы островов Цзилун — северо-восточнее острова Пэнху. Это доказывает, что речь идет в том числе и о территории Тайваня. Очень важно, что в «Минши» также приведены и прочие названия этих земель в тот период времени — Бэйган (北港) и Дунфань (东番) [16].

Изначально Тайвань населяли племена австронезийских народов<sup>4</sup>. По мере освоения этой территории коренное население отеснялось в южные и восточ-

<sup>2</sup> Официальная история династии Суй «Суй шу». URL: <https://www.shicimingju.com/book/suishu/81.html> (дата обращения: 20.12.2020).

<sup>3</sup> История династии Мин «Мин ши»: URL: <https://www.shicimingju.com/book/mingshi/323.html> (дата обращения: 20.12.2020).

<sup>4</sup> Подробнее см.: Азаренко Ю. А. Освоение Тайваня австронезийцами (по археологическим материалам) // Вестник Новосиб. гос. ун-та. Серия: История, филология. 2006. Т. 5, вып. 4: Востоковедение. С. 9–19; Кучера С. Ранняя история Тайваня в свете новых археологических открытий // Двенадцатая науч. конф. «Общество и государство в Китае»: Тез. и докл. М.: Наука, 1981. С. 17–27.

ные части ближе к горным районам от прибрежных: сначала голландцами (их называли «рыжеволосые», *хунмао*), затем переселенцами из прибрежных областей материкового Китая (из провинций Фуцзянь и Гуандун). На момент создания «Чжи гун ту» местные жители и их поселения-*шэ* практически присутствовали только на отдаленных частях острова, включая горные участки, где жили не тронутые цивилизацией дикие племена (*шэн фань*). Само название *фань*, которое вслед за предыдущими династиями применялось в цинской историографии, можно трактовать как «варвары», «дикари»; оно носит дискриминационный характер и подразумевает некоторое превосходство цивилизованного государства над отсталыми народами.

Ксилографический вариант издания включает 13 парных рисунков мужчин и женщин, представляющих каждую из народностей (этнических объединений), различающихся образом жизни, одеждой, привычками и обычаями, и сопутствующие описания, поясняющие их особенности [3, с. 112]. Уникальность данного источника заключается в том, что третий том (*изюань*) содержит целых 13 коротких текстов, характеризующих этнический состав Тайваня той поры.

Интересно, что этот блок из 26 рисунков и 13 текстов, относящихся к коренным жителям Тайваня, начинается со вступительного отрывка, содержащего общие слова о провинции Тайвань. Напомним, что с 1683 г. Тайвань становится частью Китайской империи в составе провинции Фучжоу и с 1723 г. в ее составе выделяются уезд Чжанхуа и округ Даньшуй<sup>5</sup>. Именно в этом небольшом повествовании изложены основные особенности устройства обществ «восточных варваров» на острове: «Тайвань с древних времен не относился к территории Китая, только в правление данной династии он был включен в карты (нанесен на карту [империи Цин]). Местные варвары-фань делятся на шу (окультуренных) и шэн (диких), каждая из общин-шэ живет в деревне на внутренних (огороженных) территориях».

Коренные жители Тайваня в «Чжи гун ту» названы *фань* (番) — это один из терминов, обозначающих «варварские народы», наряду с другими, такими как *и* (夷), *мань* (蠻), *жун* (戎) и *ди* (狄). Таким образом, туземные народы противопоставлялись цивилизованному населению империи Цин и рассматривались сквозь призму китаецентричной модели с позиций освоения острова ханьцами и его китаизации, которая представлялась цинскому двору как благо и обращение «дикарей» к культуре и цивилизации и в конечном счете предполагала значительную ассимиляцию местного населения и утрату «варварских обычаев» [28; 29]. В отличие от нынешнего нейтрального термина *юаньчжумин* (原住民, «исконное население»), значение слова *фань* содержит дискриминационный оттенок [31].

В текстах, имеющих в «Чжи гун ту», термин *фань* (番), помимо описания аборигенов острова Тайвань, можно встретить также при описании жителей Ти-

---

<sup>5</sup> Черновик истории [династии] Цин (Циншигао, 71 цз.): URL: <http://www.sidneyluo.net/a/a25/071.htm> (дата обращения: 25.12.2020).

бета и народности *и* (彝), которых относили к так называемым западным варварам — *си фань* (西番). Коренных жителей Тайваня, в свою очередь, считали «восточными варварами» — *дун фань* (заметим, что в эпоху Мин остров Тайвань во многих источниках назван Дунфань, например у Чэнь Ди в его «Записках о восточных варварах *фань*», 陳第《東番記》). После основания династии Цин началась работа по объединению окраинных земель вокруг нового центра. Общим между народностями, отнесенными к «восточным и западным варварам» *фань* было то, что проживали они на пограничных территориях за природными преградами (тибетцы — за горами, тайваньские туземцы — за проливом). После их присоединения новая династия долгое время располагала довольно ограниченными сведениями об этих землях и не оказывала на них сильного культурного воздействия. К моменту создания «Чжи гун ту», то есть спустя целое столетие, местное население еще не было ассимилировано и продолжало жить, следуя своим обычаям и традициям. В какой-то мере это было обусловлено сложностью рельефа острова Тайвань, которая делала влияние китайцев на жизнь местного населения практически невозможным: в восточных частях острова расположено большое количество труднодоступных горных районов, покрытых густыми лесами, разделенных хребтами, бурными горными реками, скалистыми берегами. Там, вдали от цивилизации, проживала значительная часть местного населения<sup>6</sup> [13].

Согласно традиционной китайской концепции естественных пределов, территория империи была определена самим Небом и очерчена горами, водами и другими природными преградами. Особенностью включения Тайваня во внутренние земли империи Цин являлось то, что остров был отделен от Китая проливом, поэтому его присоединение не вполне укладывается в вышеупомянутую концепцию, более того — идет вразрез с ней. С целью представить легитимность этого политического акта в «Чжи гун ту» особо подчеркивается благотворное и преобразующее влияние великой китайской культуры на далекие от цивилизации дикие племена. Кроме того, столь значительное место в этом альбоме уделено описанию коренных жителей острова с подробным комментарием для того, чтобы продемонстрировать хорошую осведомленность цинского двора и заботу о жизни новых подданных и показать, что все учтено, ничто не сокрыто от императорского взгляда.

В текстах описаний к иллюстрациям представители коренного населения острова соотносятся с отдельными уездами (Тайвань, Фэншань, Чжуло, Чжанхуа или округ Даньшуй); кроме того, называются общины *шэ* (社), к которым они принадлежат. В качестве примера можно привести названия соседних фрагментов, описывающих изображения «цивилизованных варваров» уезда Чжуло. Чтобы разделить два племенных образования этого уезда, отличающихся укладом

<sup>6</sup> Подробнее см.: 刘正刚, 清代东番与西番研究论丛。北京: 中国社会科学出版社, 2018. [Лю Чжэнган. Исследование восточных и западных [варваров] *фань*. Пекин: Издательство общественных наук Китая, 2018.]

жизни, типом одежды, обычаями, и при этом избежать путаницы, авторы вносят уточнение, указывая, к каким именно поселениям (*шэ*) относятся описываемые мужчина и женщина. Первые два изображения подписаны как «Мужчина и женщина — варвары из уезда Чжуло, [относящиеся] к поселениям типа Чжуло *шэ*» (諸羅縣諸羅等社熟番及番婦). Следующая пара рисунков сопровождается подписью «Мужчина и женщина — варвары из уезда Чжуло, [относящиеся] к поселениям типа Сяолун *шэ*» (諸羅縣蕭壠等社熟番及番婦).

Благодаря довольно большому количеству карт того времени с весьма подробным указанием поселений-*шэ*, можно сопоставить их названия из «Чжи гун ту» с реальным расположением этих поселений на карте того времени. Подобное сопоставление дает возможность сравнить описания коренных народов Тайваня с более поздними или принадлежащими не китайским авторам (например, с воспоминаниями и путевыми заметками прибывавших сюда иностранных путешественников).

*Шэ*, или *фаньшэ* — формы социальной и территориальной организации коренных жителей острова Тайвань — *гаошань* (живущих в горах) и *пинну* (расселившихся по равнинным территориям), представляющие собой небольшие поселения, племенные или родовые, величиной от нескольких сотен до тысячи человек<sup>7</sup>. Соотнесение коренного населения острова Тайвань с определенными *шэ* приравнивалось к выделению отдельных племен с их особенностями быта, материальной культурой и обычаями [24]. Особо подчеркнем, что в цинском Китае подобная классификация заменяла выделение племен по этнолингвистическому принципу<sup>8</sup>, что отразилось в тексте «Чжи гун ту», где присутствуют описания аборигенов, проживающих на определенных территориях, отмеченных на картах по названиям общин-*шэ*. Отметим, что второй принцип выделения отдельных этнических групп — по их причастности к китайской культуре: все исконное население Тайваня разделено в изучаемом источнике на «окультуренных» (*шуфань*) и «неокультуренных» (*шэнфань*) дикарей-*фань*. По данным «Продолжения описания области Тайвань» (《續修臺灣府誌》, «Сюйсю Тайвань фучжи»), составленного начальником этой области Юй Вэньи (余文儀) в 29 году эры Канси (1764), всего на острове существовало 277 объединений-*шэ* племен *гаошань*. В южной части острова, в уездах Тайвань и Фэншань, насчитывалось всего 126 *шэ*, в центральной части, в уездах Чжуло и Чжанхуа, — 81 *шэ*, а в округе Даньшуй — 70 *шэ*. Полный перечень названий поселений-*шэ* и особенностей их

---

<sup>7</sup> Подробнее все цифры и факты, связанные с поселениями *шэ*, см.: *Ruiping Ye. The Colonisation and Settlement of Taiwan, 1684–1945: Land Tenure, Law and Qing and Japanese Policies.* London: Routledge, 2018.

<sup>8</sup> К XIX в. на основании этнолингвистических характеристик на острове Тайвань выделялось девять племенных групп среди коренного населения (атаялы, сайсаты, бунуны, цзоу, пайваны, рукай, пуюма, ами и ями). Подробнее об этом: *Тодер Ф. А. Тайвань и его история.* М.: Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1978. Этническая история юга Китая освещена в этнографическом исследовании, входящем в серию «Народы мира»: *Народы Восточной Азии.* М.; Л., 1965.

жителей можно найти в «Описании области Тайвань» (《臺灣府誌》, «Тайвань-фу чжи»), работу над которым возглавлял также Юй Вэньи.

Даже в официальной истории предшествующей династии Мин в разделе, посвященном описанию острова и его коренного населения (глава «Повествование о Цзилуне», 明史。鸡笼传<sup>9</sup>), упоминаются общины-шэ, как основной тип социальных объединений на острове, кроме того, указано, что есть всего 15 шэ, с наибольшим количеством жителей до тысячи и минимальным — до пяти-шести сотен.

Соотнесение представителей отдельных народностей, указанных в подписях к изображениям данников Тайваня, с расположением поселений-шэ на карте позволяет сопоставить эти народности, указанные в изучаемом нами источнике, с описаниями тайваньских племен в других работах<sup>10</sup>.

Остановимся подробнее на источниках сведений о жизни и облике тайваньских туземцев, созданных еще до «Чжи гун ту». В основном подробные географические и этнографические описания Тайваня составлялись по инициативе и под началом уполномоченных двора по делам приграничных районов и начальников провинции Фучжоу (современная провинция Фуцзянь), к которой тогда административно принадлежала область Тайвань (Тайваньфу). К источникам, заслуживающим наибольшего внимания, можно отнести такие, как «Описание восточных варваров фань» Чэнь Ди (陳第《東番記》, «Дунфань цзи», 1602), где впервые произведено деление аборигенов Тайваня на объединения-шэ (社); «Описание путешествия по Малому морю» Ю Юнхэ (郁永河《裨海紀遊》, «Пи-хай цзю», 1697) [33]; «Описание уезда Чжуло» Чжоу Чжунсюаня (周鐘暄《諸羅縣誌》, «Чжуло сяньчжи», 1714) [32]; «Описание области Тайвань» Гао Гунхэ (高拱乾《臺灣府誌》, 1685) [34]; а также упоминавшиеся «Продолжение описания области Тайвань» Юй Вэньи (余文儀《續修臺灣府誌》, 1764) и «Описание посольства через Тайваньский пролив» Хуан Шуцзиня (黃叔撇《臺海使槎錄》, 1722) [27]. В книге Хуан Шуцзиня особенно важен раздел «Шесть изысканий о варварских обычаях» (《番俗六考》, «Фаньсу люкао»), где подробно описаны нравы тайваньских аборигенов. Хуан Шуцзинь после завоевания острова Тайвань цинским Китаем изъявил желание совершить туда экспедицию, по результатам своего путешествия он создал этот труд, скрупулезно описывающий различные аспекты жизни местного населения Тайваня<sup>11</sup> [30].

Говоря об уникальности исследуемого нами источника цинского времени, нельзя не отметить, что «Чжи гун ту», помимо своей бесспорной этнографиче-

<sup>9</sup> Официальная история династии Мин. URL: <https://www.shicimingju.com/book/ming-shi/323.html> (дата обращения: 19.12.2020).

<sup>10</sup> Reading digital atlas. URL: <https://digitalatlas.asdc.sinica.edu.tw/digitalatlasen/map.jsp?id=A103000059> (дата обращения: 21.12.2020)

<sup>11</sup> Более подробную информацию о самых ранних сведениях, касающихся коренного населения Тайваня, см.: 罗春寒, 台湾平埔族群文化变迁及其原因试析. 贵州民族研究. 2005, (6). [Ло Чуньхань. Попытка проанализировать изменения в культуре народности Пинпу острова Тайвань и их причины // Исследования народностей Гуйчжоу. 2005. № 6].

ской и исторической ценности, может быть интересен лингвистам и диалектологам, поскольку дает не менее интересные языковые находки, зачастую в нем содержатся комментарии, связанные с этимологией некоторых географических названий и названий народностей. Кроме того, даются определения исключительным явлениям, характерным для культуры коренных народов Тайваня. Эти выражения появляются в тексте подписей к иллюстрациям «Чжи гун ту» после иероглифа «называть», «говорить» (юэ (曰), вэй (谓)). В описании варваров уезда Тайвань из общин типа Дацзелин находим следующую фразу: «Теплая одежда называется *маньпи* (纓披), длинная до того, что прикрывает ноги»<sup>12</sup>. Или, например, в описании варваров уезда Фэншань поселений типа Фаньсо говорится: «Женитьбу называют «притягиванием за руку» (*цянъшоу*) <...> По случаю празднеств... взяв друг друга под руки, водят хоровод с песнями, это называют «варварскими забавами» (*фаньси*, 番戏)»<sup>13</sup>. Или же приведем фразу из описания варваров уезда Чжучо общин типа Цзяолун: «Мужчины пластинами из бамбука обвязывают талию, называют это «стягивать живот» (*гуду*, 籐肚), стремясь сделать тоньше [в поясе]»<sup>14</sup> [26].

Таким образом, как мы можем видеть из представленных выше примеров, помимо описания самих непривычных для ханьцев удивительных обычаев, касаются ли они одежды или традиционных моделей поведения, наиболее поразительные из них сопровождаются названием этих не имеющих аналогов в китайской культуре явлений (вероятно, это перевод на китайский с языка аборигенов) [23; 31].

В заключение хотелось бы отметить, что интерес к теме тайваньских аборигенов не иссякает и в XXI в. Очень интересную и богатую информацию об исторических источниках императорского Китая по этнической истории коренного населения Тайваня можно найти в альбоме, изданном тайваньским Гугун<sup>15</sup> по материалам выставки «По их следам: специальная выставка изобразительных и документальных материалов, касающихся коренных жителей Тайваня» (проходила в тайваньском Гугуне с 14 декабря 2013 по 19 мая 2014 г.)<sup>16</sup>. В каталоге выставки представлены очень качественные копии небольших фрагментов из китайских источников, описывающих жизнь и особенные черты туземцев,

---

<sup>12</sup> Chinese text project. URL: <https://ctext.org/library.pl?if=en&file=52046&page=49&remap=gb> (дата обращения: 28.12.2020).

<sup>13</sup> Там же.

<sup>14</sup> Там же.

<sup>15</sup> Не путать с дворцовым комплексом Гугун в Пекине. Тайваньский Гугун (國立故宮博物院, досл. «Национальный музей „Бывший императорский дворец“»; англ. National Palace Museum) — художественно-исторический музей в Тайбэе (о. Тайвань). Музей был открыт 10 октября 1925 г. в Пекине на территории Запретного города. В феврале 1948 г., во время гражданской войны в Китае, значительная часть его коллекции была перевезена на Тайвань.

<sup>16</sup> In their footsteps: a special exhibition of images and documents on indigenous peoples in Taiwan. Taipei: National Palace Museum, 2013. (履踪: 台湾原住民文献图书特展/ 主编宋兆霖. 臺北市: 國立故宮博物院, 2013.)

с кратким, но содержательным комментарием — пояснением о том, какого рода сведения можно почерпнуть в каждом из них. Кроме того, здесь представлены официальные документы и постановления цинского двора в отношении местных жителей Тайваня. И, наверное, отнюдь не случайно, что в этом каталоге описанию тайваньских коренных народов, которое представлено в иллюстрированном альбоме «Чжи гун ту», отведено существенное место — на самых первых его страницах (что идет вразрез с хронологическим принципом размещения материала). Параллельно помещены иллюстрации из цветной четырехтомной версии альбома, а также два варианта черно-белых иллюстраций из ксилографической девяти томной версии «Чжи гун ту» и копии ксилографов из «Сыку цюаньшу». Такой выбор составителей каталога выставки говорит об особом значении этого материала в истории изучения данной темы и о его несомненной ценности для дальнейших исследований. Проведение такого рода выставок и конференций подчеркивает наличие неугасаемого интереса ученых материкового Китая и острова Тайвань к своему историческому прошлому, исконным жителям острова и наиболее ранним по времени создания документам и материалам исторического, географического и этнографического характера.

Конечно же, обращаясь к «Хуан цин чжи гун ту», едва ли возможно получить всестороннюю исчерпывающую информацию о внешнем облике и одежде, образе жизни и традициях коренного населения Тайваня в том виде, в котором они сложились к середине XVIII в. При его создании у императорского двора были другие цели и задачи. Однако этот письменный памятник создает общее представление о многообразии народностей, проживавших на таком небольшом по площади острове, как Тайвань. Кроме того, в изучаемом альбоме заключены сведения об административном делении Тайваня на тот момент и представлены подробные изображения типичных представителей тайваньских туземных племен, отражающие их внешний облик и предметы повседневного обихода. Необходимо вновь заметить, что в данном источнике общегосударственной значимости и масштаба существенная часть целого *цзюаня* посвящена тайваньским аборигенам, что не имело прецедентов в прошлом. Добавим, что ряд сведений в текстах, дополняющих изображения «данников» с острова Тайвань, можно обнаружить исключительно в этом источнике, что дает право рассматривать их в качестве материала, обладающего особой ценностью.

## Литература

1. Головачев В.Ц. Этнополитическая история Тайваня в мировой историографии XVII–XXI вв. / отв. ред. А. Д. Дикарев. М.: Институт востоковедения РАН, 2018.
2. Ибис П. Экскурсия на Формозу. 1876.
3. Маяцкий Д.И. Традиционализм и новаторство: ксилографический памятник «Хуан цин чжи гун ту» и его место в серии китайских альбомов, посвященных «данникам» // XXX Международный конгресс по источниковедению и историографии стран Азии и Африки: к 150-летию академика В. В. Бартольда (1869–1930). СПб.: Каро, 2019. С. 111–114.

4. *Маяцкий Д. И.* Проблема идентификации 15 государств «Да-сян-го» и «Сяо-сян-го» в «Изображениях данников правящей династии Цин» // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. 2019. № 8 (185). С. 23–30. <https://doi.org/10.15393/uchz.art.2019.408>
5. *Миронова Т. С.* Специфика антропологического и этнографического содержания китайского ксилографического альбома «Изображения данников правящей династии Цин» (XVIII в.) // XXX Международный конгресс по источниковедению и историографии стран Азии и Африки: к 150-летию академика В. В. Бартольда (1869–1930). СПб.: Каро, 2019. С. 114–116.
6. *Самойлов Н. А.* Эволюция представлений о китайском миропорядке и даннической системе в эпоху Цин // XXX Международный конгресс по источниковедению и историографии стран Азии и Африки: к 150-летию академика В. В. Бартольда (1869–1930). СПб.: Каро, 2019. С. 116–117.
7. *Самойлов Н. А., Маяцкий Д. И.* Китайский историко-этнографический памятник «Изображения данников правящей династии Цин»: предыстория создания и социокультурное значение // Научный диалог. 2019. № 9. С. 437–455. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2019-9-437-455>.
8. *Сомкина Н. А.* «Хуан цин чжи гун ту» как источник сведений о Центральной Азии в XVIII веке // XXX Международный конгресс по источниковедению и историографии стран Азии и Африки: к 150-летию академика В. В. Бартольда (1869–1930). СПб.: Каро, 2019. С. 117–119.
9. *Харитонова А. М.* Изучение ксилографического памятника «Изображения данников правящей династии Цин» в России и Европе // XXX Международный конгресс по источниковедению и историографии стран Азии и Африки: к 150-летию академика В. В. Бартольда (1869–1930). СПб.: Каро, 2019. С. 119–122.
10. *Харитонова А. М.* История изучения китайского ксилографического памятника «Изображения данников правящей династии Цин» // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. 2019. № 6 (183). С. 43–50.
11. *Черевко М. В.* Особенности изображения и характеристики коренных народов Тайваня в «Хуан Цин чжи гун ту» // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. 2020. № 6. С. 24–31.
12. *Черевко М. В.* Характер сведений о народах Юго-Восточной Азии в цинском альбоме «Хуан цин чжи гун ту» // XXX Международный конгресс по источниковедению и историографии стран Азии и Африки: к 150-летию академика В. В. Бартольда (1869–1930). СПб.: Каро, 2019. С. 122–124.
13. *Чигринский М. Ф.* Жилища аборигенов Тайваня // Страны и народы Востока. Выпуск XXIII. Дальний Восток (История, этнография, культура). М.: Наука, ГРВЛ, 1982. С. 200–208.
14. *Чигринский М. Ф.* Ранние голландские известия о пинпу — аборигенах Тайваня // Страны и народы Востока. Выпуск XV. Африка и Азия. М.: Наука, ГРВЛ, 1973. С. 263–271.
15. *Чигринский М. Ф.* О стране Люцю и ее обитателях // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. Май 1969 года. Л., 1969. С. 77–81.
16. *Чигринский М. Ф.* Из исторической географии и этнографии Тайваня // Страны и народы Востока. Выпуск XIII. Страны и народы бассейна Тихого океана. Книга 2. М.: Наука, 1972. С. 199–206.
17. *Чигринский М. Ф.* Аборигены Тайваня: очерк этнической истории и традиционной культуры: автореф. дис. ... канд. ист. наук. СПб., 1993.

18. У Чжуанда. Тайвань. М.: Издательство иностранной литературы, 1959.
19. *Chen Kang Chai*. Taiwan aborigines. Cambridge, Massachusetts, 1967.
20. *Davidson Y. W.* The island Formosa. Past and Present. London, and New York, 1903.
21. *Imbault-Huart C.* L'île Formosa. Paris, 1898.
22. *Myers R. H.* Taiwan under Ch'ing Imperial Rule, 1684–1895: The Traditional Order // Journal of the Institute of Chinese Studies of the Chinese University of Hongkong. 1971. № 4 (2). P. 495–520.
23. *Steere J. B.* Formosa and Its Inhabitants. / Paul Jen-kuei Li, ed. Taipei, 2002.
24. *Teng E.* Taiwan's Imagined Geography: Chinese Colonial Travel Writing and Pictures, 1683–1895. Cambridge (Massachusetts); London: Harvard University Asia Center, 2004.
25. 陈国强. 谈关于台湾、高山族古代史的若干问题——从《四库全书·史部》记述说起. 民族研究. 1995(02), 87–92页. [Чэнь Гоцянь. Объяснение ряда вопросов по истории Тайваня и коренного населения Гаошаньцзу на материале исторического раздела «Сы ку цюань шу» // Минцзу яньцзю. 1995. № 2. С. 87–92.] (На кит. яз.)
26. 皇清职贡图. 九册. 北京: 武英殿, 1790年. 第3册. 79页. 第23-a-第48-b页 [Изображения данников правящей династии Цин: В 9 т. Пекин: Уиндянь, 1790. Т. 3. С. 23-a-48-b.] (На кит. яз.)
27. 黄叔瓚. 台海使槎录. 台北: 台湾大通书局, 1984. [Хуан Шуцзинь. Описание посольства в Тайваньский пролив. Тайбэй: Тайвань дагун шуцзюй. 1984.] (На кит. яз.)
28. 万伊. 清代职贡图像研究—从《皇清职贡图》出发. 中央美术学院, 2018年. 128页. [Вань И. Изучение изображений данников цинской эпохи: на основе «Хуан цин чжи гун ту». Дис. ... магистра. Центральная академия изящных искусств, 2018.] (На кит. яз.)
29. 王庆华. 清代采风民族志中台湾“熟番”的社会文化. 厦门大学, 2009年. [Ван Цинхуа. Социальная культура «цивилизованных варваров» (шу фань) острова Тайвань по материалам источников эпохи Цин, описывающих местные обычаи и нравы. Дис. ... магистра. Сямэньский университет, 2009.] (На кит. яз.)
30. 郑丽霞. 清代台湾游记研究. 福建师范大学, 2016年. [Чжэнь Лися. Исследование о путевых заметках в эпоху Цин. Дис. ... магистра. Фуцзяньский университет, 2016.] (На кит. яз.)
31. 周典恩. 从文献资料看台湾原住民的传统生活方式. 华南农业大学学报, 2011(04). 134–137页. [Чжоу Дяньэнь. Обзор традиционного образа жизни коренных народов Тайваня по историческим документам // Хуанань нунъе дасюэ сюэбао, 2011. № 4. С. 134–137.] (На кит. яз.)
32. 周钟瑄. 诸罗县志. 台北: 台湾银行经济研究室, 1962. [Чжоу Чжунсюань. Вестник уезда Чжуло. Тайбэй: Банковско-экономический центр исследований, 1962.] (На кит. яз.)
33. 郁永河. 裨海纪游. 台北: 台湾银行经济研究室, 1959. [Ю Юнхэ. Описание путешествия по Малому морю. Тайбэй: Банковско-экономический центр исследований, 1959.] (На кит. яз.)
34. 蒋毓英. 台湾府志. 北京: 中华书局, 1985. [Цзянь Люин. Описание области Тайвань. Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 1985.] (На кит. яз.)

## References

1. Golovachev V. Ts. *Ethnopolitical History of Taiwan in the World Historiography of the 17<sup>th</sup>–21<sup>st</sup> Centuries*. Moscow, Institute of Oriental Studies Russian Academy of Sciences, 2018. (In Russian)

2. Ibis P. *Excursion to Formosa*. 1876.
3. Maiatskii D. I. Traditionalism and Innovation: a Woodcut Huang Qing Zhi Gong Tu and its Place in a Series of Chinese Albums Dedicated to “Tributaries”. *XXX International Congress on Source Study and Historiography of Asia and Africa: on the Occasion of the 150<sup>th</sup> Anniversary of Academician V. V. Barthold (1869–1930)*. St. Petersburg, Karo Publ., 2019. P. 111–114. (In Russian)
4. Maiatskii D. I. The Problem of Identifying the States of “Da-Xiyang-guo” and “Xiao-Xiyang-guo” in “Images of tributaries of the ruling Qing Dynasty”. *Proceedings of Petrozavodsk State University*. 2019. No 8 (185). P. 23–30. <https://doi.org/10.15393/uchz.art.2019.408> (In Russian)
5. Mironova T. S. The Specifics of the Anthropological and Ethnographic Content of the Chinese Xylographic Album Illustrated Tributaries of the Ruling Qing Empire (18<sup>th</sup> century). *XXX International Congress on Source Study and Historiography of Asia and Africa: on the Occasion of the 150<sup>th</sup> Anniversary of Academician V. V. Barthold (1869–1930)*. St. Petersburg, Karo Publ., 2019. P. 114–116. (In Russian)
6. Samoylov N. A. The Evolution of Ideas about the Chinese World Order and the Tributary System in the Qing Era. *XXX International Congress on Source Study and Historiography of Asia and Africa: on the Occasion of the 150<sup>th</sup> Anniversary of Academician V. V. Barthold (1869–1930)*. St. Petersburg, Karo Publ., 2019. P. 116–117. (In Russian)
7. Samoylov N. A., Maiatskii D. I. Chinese Historical and Ethnographic Monument “Images of Tributaries of the Ruling Qing Dynasty”: the Background to the Creation and Socio-Cultural Significance. *Nauchnyi dialog*. 2019. No. 9. P. 437–455. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2019-9-437-455> (In Russian)
8. Somkina N. A. Huang Qing Zhi Gong Tu as a Source of Information about Central Asia in the 18<sup>th</sup> century. *XXX International Congress on Source Study and Historiography of Asia and Africa: on the Occasion of the 150<sup>th</sup> Anniversary of Academician V. V. Barthold (1869–1930)*. St. Petersburg, Karo Publ., 2019. P. 117–119. (In Russian)
9. Kharitonova A. M. Studying the Chinese Xylograph of Illustrated Tributaries of the Ruling Qing Dynasty in Russia and Europe. *XXX International Congress on Source Study and Historiography of Asia and Africa: on the Occasion of the 150<sup>th</sup> Anniversary of Academician V. V. Barthold (1869–1930)*. St. Petersburg, Karo Publ., 2019. P. 119–122. (In Russian)
10. Kharitonova A. M. History of Studying the Chinese Xylograph of Illustrated Tributaries of the Ruling Qing Dynasty. *Proceedings of Petrozavodsk State University*. 2019. No. 6 (183). P. 43–50. (In Russian)
11. Cherevko M. V. Specific Descriptions and Characteristics of Taiwanese Indigenous in the Historical and Ethnographic Book “Huang Qing Zhi Gong Tu”. *Proceedings of Petrozavodsk State University*. 2020. Vol. 42. No. 6. P. 24–31. (In Russian)
12. Cherevko M. V. Nature of Information about the Peoples of Southeast Asia in the Qing Album Huang Qing Zhi Gong Tu. *XXX International Congress on Source Study and Historiography of Asia and Africa: on the Occasion of the 150<sup>th</sup> Anniversary of Academician V. V. Barthold (1869–1930)*. St. Petersburg, Karo Publ., 2019. P. 122–124. (In Russian)
13. Chigrinsky M. F. Dwellings of the Taiwanese Aborigines. *Countries and Peoples of the East. Vol. XXIII. Far East*. Moscow, Nauka Publ., 1982. P. 200–208. (In Russian)
14. Chigrinsky M. F. Early Holland Sources on the Pingpu — the Aborigines of Taiwan. *Countries and Peoples. Vol. XV. Africa and Asia*. Moscow, Science Publ., 1973. P. 263–271. (In Russian)
15. Chigrinsky M. F. The Country of Liuqiu and its Inhabitants. *Written Monuments and Problems of the History of Culture of the Peoples of the East*. 1969, May. Leningrad, 1969. P. 77–81. (In Russian)

16. Chigrinsky M. F. Historical Geography and Ethnography of Taiwan. *Countries and Peoples of the East. Vol. XIII. Book 2.* Moscow, Nauka Publ., 1972. P. 199–206. (In Russian)
17. Chigrinsky M. F. *The Aborigines of Taiwan: a Study on Ethnic History and Traditional Culture. PhD thesis Abstract in History.* St. Petersburg, 1993. (In Russian)
18. Wu Zhuangda. *Taiwan.* Moscow, Izdatel'stvo innostrannoi literatury Publ., 1959. (In Russian)
19. Chen Kang Chai. *Taiwan Aborigines.* Cambridge, Massachusetts, 1967.
20. Davidson Y. W. *The Island Formosa. Past and Present.* London, and New York, 1903.
21. Imbault-Huart C. *L'île Formosa.* Paris, 1898.
22. Myers R. H. Taiwan under Ch'ing Imperial Rule, 1684–1895: The Traditional Order. *Journal of the Institute of Chinese Studies of the Chinese University of Hong Kong* 1971. No. 4 (2). P. 495–520.
23. Steere J. B. *Formosa and Its Inhabitants* / Paul Jen-kuei Li, ed. Taipei, 2002.
24. Teng E. *Taiwan's Imagined Geography: Chinese Colonial Travel Writing and Pictures, 1683–1895.* Cambridge (Massachusetts); London, Harvard University Asia Center, 2004.
25. Chen Guoqiang. Discussing Some Issues Concerning the Ancient History of Taiwan and Gaoshan Nationality — Based on the Description of “Siku Quanshu-History”. *Ethnic studies.* 1995. No. 2. P. 87–92. (In Chinese)
26. *Images of Tributaries of the Ruling Qing Dynasty.* Beijing, Wuyingdian, 1790. Vol. 3. P. 23a–48b. (In Chinese)
27. Huang Shujing. *Records from the Mission to Taiwan and its Strait.* Taipei, Taiwan datong shuju, 1984. (In Chinese)
28. Wang Yi. *A study of the images of the official tributes in the Qing dynasty — based on materials from “Huang qing zhi gong tu”.* Zhongyang meishu xueyuan, 2018. (diss.) (In Chinese)
29. Wang Qinghua. *The social culture of aboriginal tribes from the ethnographical description during Qing Dynasty.* Xiamen daxue, 2009. (diss.) (In Chinese)
30. Zhen Lixia. *Study on travel diaries of Qing dynasty.* Fujian shifan daxue, 2016. (diss.) (In Chinese)
31. Zhou Dianen. Viewing the living traditions of Taiwan Aborigines from documents. *Huanan nongye daxue xuebao.* 2011. No. 4. P. 134–137. (In Chinese)
32. Zhou Zhongxuan. *Zhuluo county Gazetteer.* Taipei, Taiwan yinhang jingji yanjiushi, 1962. (In Chinese)
33. Yu Yonghe. *Small Sea Travel Diaries.* Taipei, Taiwan yinhang jingji yanjiushi, 1959. (In Chinese)
34. Jiang Yuying. *Taiwan Prefecture Gazetteer.* Beijing, Zhonghua shuju, 1985. (In Chinese)